



**Инструкция**  
**по**  
**эксплуатации моечной машины высокого**  
**давления без подогрева воды**

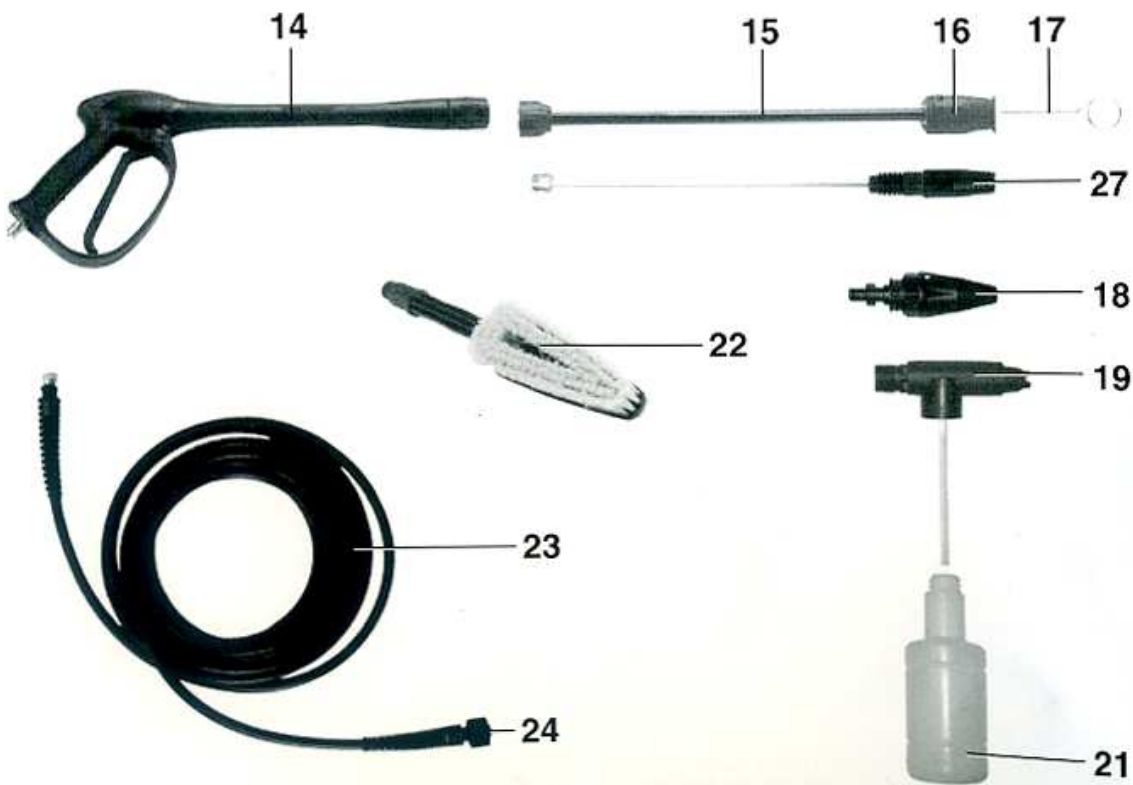
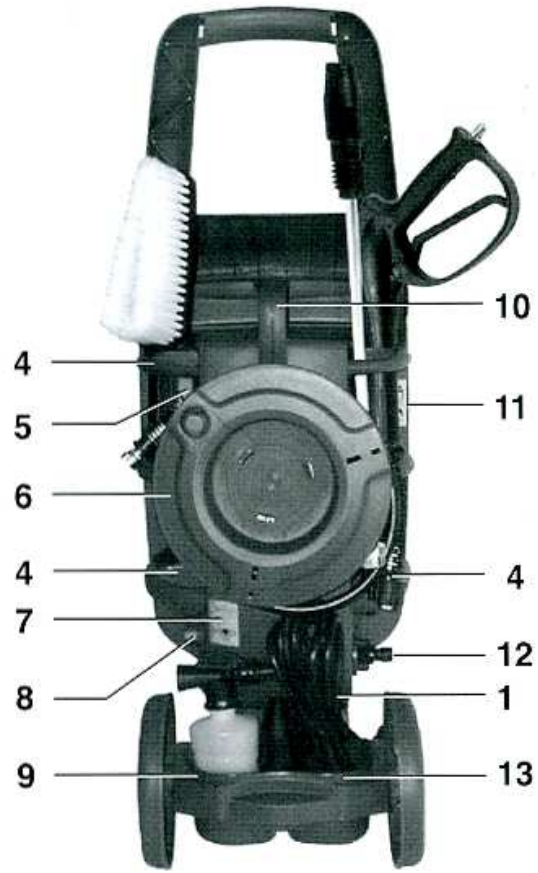


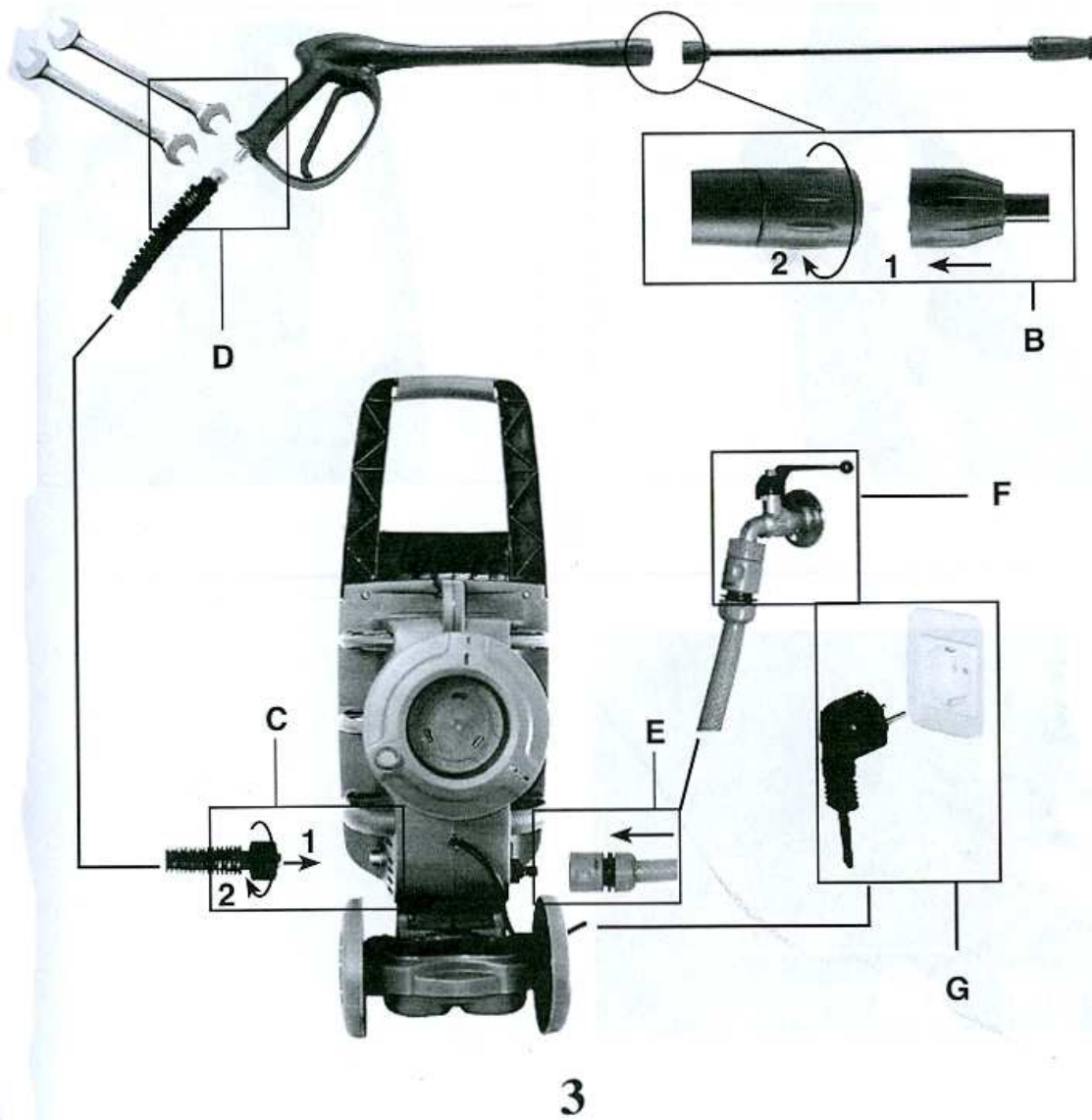
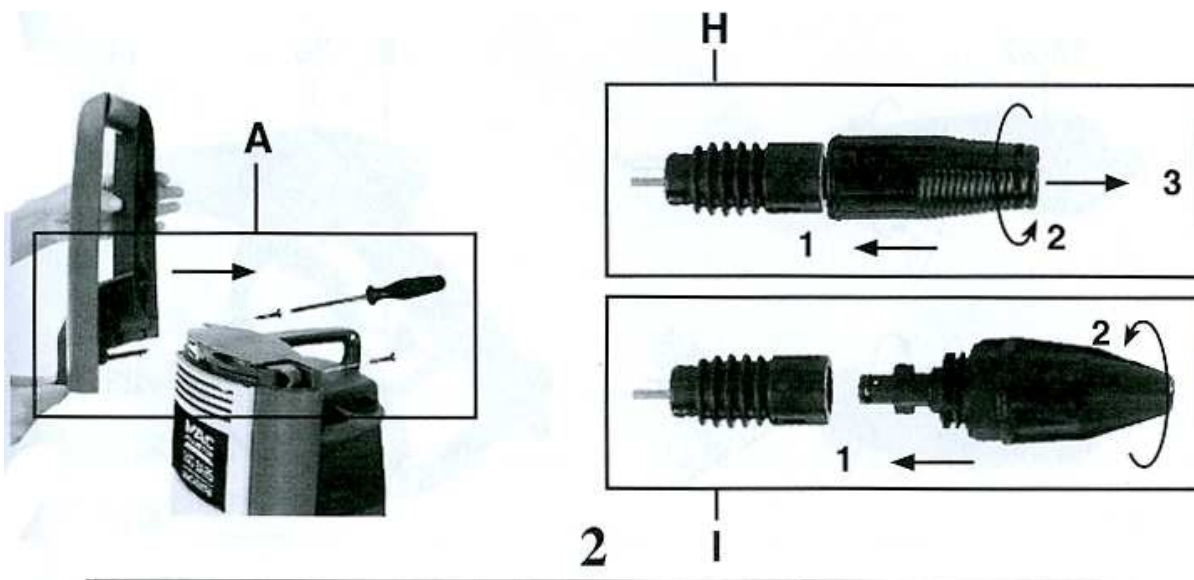
**KL**

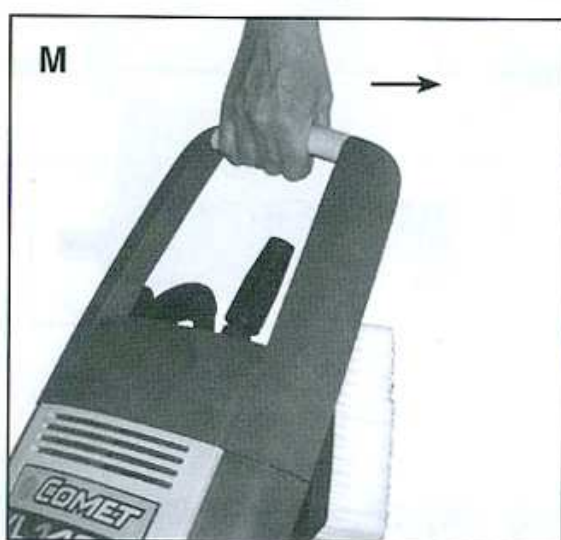
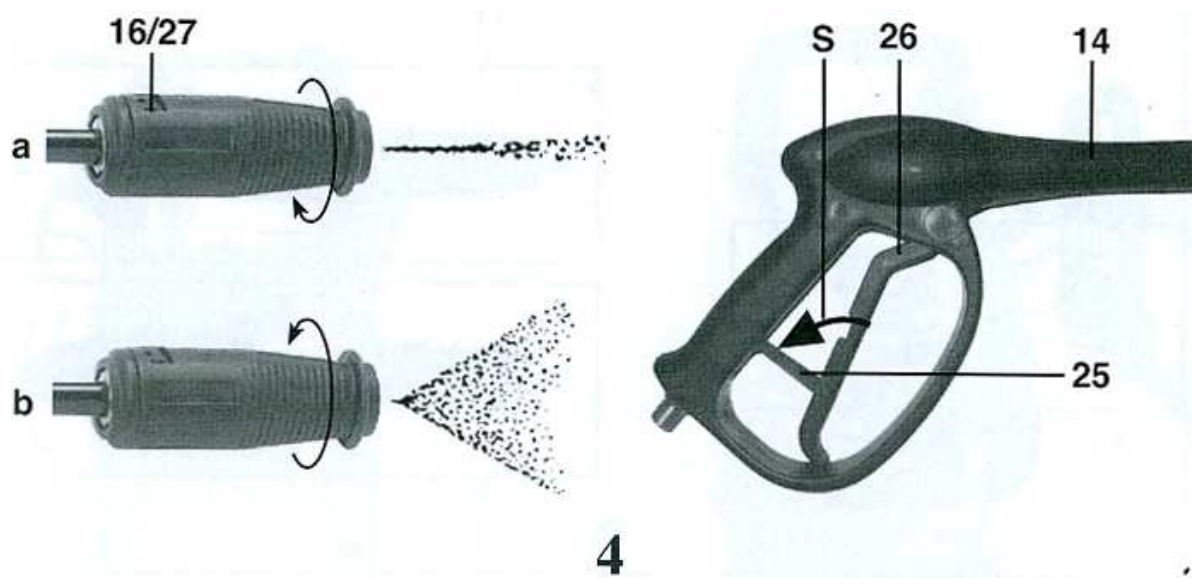


---

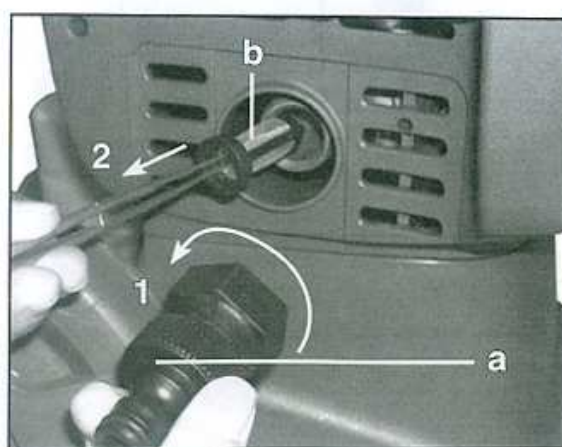
**Внимательно прочитайте эту инструкцию перед использованием**







5



6

# Содержание

1 Общие сведения .....	6
1.1 Гарантийные условия .....	6
1.2 Адрес изготовителя .....	7
1.3 Использование и хранение руководства по эксплуатации и техобслуживанию гидроочистителя .....	7
1.4 Условные обозначения и определения .....	7
1.4.1 Символы .....	7
1.4.2 Определения .....	8
2. Характеристики и технические данные .....	8
2.1 Идентификация компонентов .....	9
2.2 Защитные Устройства .....	9
2.3 Техническое предназначение .....	10
3 Распаковка .....	10
3.1 Табличка с общими паспортными данными и таблички .....	10
3.2 Стандартная комплектация .....	11
3.3 Дополнительное оборудование .....	11
4 Установка .....	11
4.1 Установка дополнительного оборудования .....	11
4.2 Отладка и проверка гидросистемы .....	12
4.3 Отладка и проверка электросистемы .....	12
5 Эксплуатация .....	12
5.1 Перемещение .....	14
5.2 Предварительные операции .....	14
5.3 Стандартная эксплуатация (под высоким давлением) .....	14
5.4 Эксплуатация с использованием моющих средств .....	14
5.5 Прекращение эксплуатации гидроочистителя (total stop) .....	15
6 Остановка и выведение из эксплуатации .....	15
6.1 Остановка .....	15
6.2 Выведение из эксплуатации .....	15
7 Очистка и техобслуживание гидроочистителя .....	16
7.1 Очередное техобслуживание .....	16
7.2 Внеочередное техобслуживание .....	17
8 Демонтаж и утилизация .....	17
9 Неисправности, причины и способы устранения .....	17

# 1 Общие сведения

Выражая признательность за выбор гидроочистителя нашего производства, позволим напомнить, что данное устройство очистки спроектировано и изготовлено в расчете на максимальную техническую безопасность труда обслуживающего персонала, на максимальную эффективность технической эксплуатации и полное соответствие принципам охраны окружающей среды. С целью постоянного поддержания характеристик устройства на надлежащем уровне, рекомендуем внимательно прочитать настоящее Руководство по эксплуатации и просим придерживаться приведенных рекомендаций и указаний. В частности, советуем уделить особое внимание тем частям Руководства, в которых приводится текст, отмеченный условным знаком

## ВНИМАНИЕ

поскольку в данных частях Руководства содержатся принципиальные указания по безопасному использованию гидроочистителя

Фирма-изготовитель гидроочистителя полностью снимает с себя любую ответственность за ущерб, причиненный.

- несоблюдением указаний приведенных в настоящем Руководстве;
- использованием гидроочистителя для целей отличных от тех, которые перечислены в пункте "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ"
- использованием гидроочистителя в нарушение существующих норм техники безопасности и предупреждения несчастных случаев на рабочих местах;
- неправильной установкой гидроочистителя;
- неправильным техобслуживанием;
- внесением технических изменений или проведением операций не согласованных с фирмой-изготовителем гидроочистителя;
- использованием не фирменных запасных частей или не подходящих для применения к данной модели устройства гидроочистки;
- проведением ремонтных работ, выполненных техническим персоналом не имеющим специальной подготовки для данного типа технического вмешательства

## 1.1 Гарантийные условия

Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня даты, проставленной на финансовом документе продажи гидроочистителя (финансовой накладной, чеке и т.д.), при условии, если гарантийный сертификат, прилагаемый к документации гидроочистителя, будет возвращен фирме-изготовителю, полностью заполненным, в течение 10 (десяти) дней со дня покупки устройства. Покупатель обладает исключительным правом на замену запчастей, которые по мнению фирмы-изготовителя или ее уполномоченного представителя, имеют материальные или производственные дефекты, исключая право требовать возмещения любых видов ущерба, прямых или косвенных и независимо от их характера и происхождения. Расходы по проведению ремонтных работ, упаковке и транспортировке за счет покупателя. Изделие, адресованное фирме-Изготовителю для проведения гарантийного ремонта, должно быть доставлено в целостном, не нарушенном состоянии. В противном случае запрос на гарантийный ремонт будет отклонен. Составные части, подлежащие замене, остаются в собственности фирмы-изготовителя. Возможные неисправности и поломки, зафиксированные в течении гарантийного периода или по его завершению, не дают права на прекращение платежа или изменения его условий. Гарантия не предусматривает целостную замену гидроочистителя и прекращается автоматически с момента, когда нарушаются предварительно установленные условия платежа. Исключения из гарантии:

- любой ущерб прямой или опосредованный, причиненный падением, неправильным использованием гидроочистителя и несоблюдением норм технической безопасности, неправильной установкой гидроочистителя, неправильными эксплуатацией и техобслуживанием;
- ущерб причиненный последствиями блокировки гидроочистителя для проведения ремонта;



- все быстро изнашивающиеся части;
- все части гидроочистителя, которые оказались негодными по причине их небрежного и неаккуратного пользования;
- ущерб, вызванный использованием не фирменных запасных частей или частей, которые не прошли технической проверки фирмы-изготовителя или вызванный ремонтом не произведенного Квалифицированным специалистом по техобслуживанию;
- ущерб, причиненный неправильной установкой системы электропитания. Любое нарушение технической целостности гидроочистителя, особенно изменение установленных на нем защитных устройств, немедленно прекращает действие гарантийных условий и ведет к полному снятию всякой ответственности со стороны фирмы-изготовителя. Фирма-изготовитель оставляет за собой право осуществить в любой момент любые изменения, которые сочтет необходимыми для улучшения качества изделия, и при этом не считается обязанной вносить новые изменения в изделия, изготовленные ранее, уже проданные или находящиеся в процессе поставки покупателю.

Содержание этого пункта отменяет все ранее существовавшие условия, как выраженные непосредственно, так и имевшиеся в виду

## 1.2 Адрес изготовителя

Адрес фирмы-изготовителя гидроочистителя приводится в конце Руководства в Сертификате соответствия правилам, принятым в Европейском Сообществе.

## 1.3 Использование и хранение руководства по эксплуатации и техобслуживанию гидроочистителя

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой составной частью гидроочистителя и должна храниться в сухом и надежном месте для необходимой консультации.

В Руководстве приводятся важные сведения относительно техники безопасности при эксплуатации гидроочистителя, как для самого оператора, так и для персонала, находящегося в непосредственной близости от него при соблюдении норм по охране окружающей среды.

В случае порчи или утраты Руководства необходимо запросить новую копию у дистрибьютора машины или в центре технического обслуживания.

В случае передачи устройства гидроочистки другому пользователю, необходимо передать ему также и Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Нами сделано все необходимое для наилучшего составления Руководства. Однако, если будут обнаружены какие-либо недостатки, мы просим сообщить фирме-изготовителю или Центру техобслуживания об их наличии.

Фирма-изготовитель оставляет за собой право внести, без какого-либо предварительного уведомления, любые изменения в настоящем Руководстве с целью усовершенствования и внесения необходимых поправок.

Любое воспроизведение настоящего Руководства, даже частичное, без предварительного письменного разрешения фирмы-Изготовителя, запрещается.

## 1.4 Условные обозначения и определения

### 1.4.1 Символы

Условное обозначение.

#### **ВНИМАНИЕ**

которым отмечены определенные части настоящего Руководства указывает на возможность причинения ущерба обслуживающему персоналу в случае несоблюдения приводимых указаний и предупреждений.

Условное обозначение:

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

которым отмечены определенные части настоящего Руководства указывает на возможность причинения ущерба гидроочистителю в случае несоблюдения приводимых указаний и предупреждений.

### 1.4.2 Определения

- Технический специалист: обычно из центра технического обслуживания, имеющий специальную подготовку и допуск к ремонтным работам и внеочередным работам по техобслуживанию гидроочистителя. Техническое вмешательство по ремонту электросистемы должно производиться специально подготовленным техническим персоналом, имеющим специальную электротехническую квалификацию, т.е. специально подготовленный<sup>10</sup> техник, обладающим допуском к установке, ремонту и проверке работы электрических устройств в соответствии с техническими нормами страны, где осуществляется эксплуатации гидроочистителя.
- Total Stop: приводится в действие, когда при нормальной эксплуатации гидроочистителя отпускается рычаг гидропистолета.
- Easy Start: устройство, которое позволяет запуск гидроочистителя с уменьшением давления в течение первых фаз работы.

## 2. Характеристики и технические данные

	KL 1200		KL 1400	
	Classic	Extra	Classic	Extra
<b>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ</b>				
Электросеть	230 V 1-50 Hz		230 V 1-50 Hz	
Поглощаемая мощность	1.6 kW		2.0 kW	
Предохранитель	16A		16A	
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА</b>				
Максимальная температура подаваемой воды	40 °C 98 °F		40 °C 98 °F	
Минимальная температура подаваемой воды	5 °C 41 °F		5 °C 41 °F	
Минимальный расход подаваемой воды	450 l/h 120 US gph		500 l/h 132 US gph	
Максимальное давление подаваемой воды	0.8 MPa 8 bar 116 psi		0.8 MPa 8 bar 116 psi	
Максимальная глубина наполнения	0m 0in		0m 0in	
<b>ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>				
Производительность	360 l/h 95 US gph		410 l/h 108 US gph	
Максимальное давление	12 MPa 120 bars 1740 psi		14 MPa 140 bars 2031 psi	
Реактивная сила воды на гидропистолете	11 N		14 N	
Уровень звукового давления	76.2 dB (A)		77.3 dB (A)	
Вибрация руки оператора	0,73 m/s <sup>2</sup>		1,31 m/s <sup>2</sup>	
<b>МАССА И ГАБАРИТЫ</b>				
Длина x ширина x высота				
		310 x308 x820 mm 12 x 12 x 32 in		
		12 kg 26 lb	13 kg 29 lb	
Емкость бака моющего средства				
0.351 0.09 US gal				



Приведенные технические данные и характеристики приблизительны. Изготовитель оставляет за собой право вносить любые необходимые технические изменения в конструкцию гидроочистителя.

## 2.1 Идентификация компонентов

Ссылаемся на рисунки 1 и 4, приведенные в начале руководства и перечисляем составные части гидроочистителя.

1 Электрокабель питания	16 Головка держателя сопла мод. Classic
2 Главный выключатель	17 Шпилька для чистки сопла
3 Ручка перемещения	18 Головка вращающегося сопла (только для мод. EXTRA)
4 Гнездо для гидропистолета/трубы гидромонитора	19 образующий гидромонитор
5 Предупредительная табличка	21 Бак моющего средства
6 Трубонаматыватель	22 Гидрощетка (только для мод. EXTRA)
7 Идентификационная табличка	23 Труба высокого давления
8 Муфта выпуска воды	24 Быстродействующее соединение трубы высокого давления
9 Гнездо пенообразующего гидромонитора	25 Защитный стопор рычага гидропистолета
10 Подъемная ручка	26 Рычаг гидропистолета
11 Табличка внимания	27 Держатель сопла мод. EXTRA
12 Быстродействующая муфта подвода воды	28 Рычаг гидропистолета трубы гидромонитора мод. EXTRA
13 Место для электрокабеля питания	
14 Гидропистолет	
15 Труба гидромонитора Classic	

## 2.2 Защитные Устройства

Гидроочиститель оснащен следующими нижеперечисленных защитными устройствами:

### а) Термозащищающее устройство

Это - устройство, которое останавливает работу гидроочистителя в случае перегрева двигателя.

В таком случае выполнить следующие операции:

- повернуть главный выключатель (2) в позицию "0" и вытащить вилку электрокабеля из розетки;
- нажать рычаг (26) гидропистолета, чтобы сбросить остаточное давление;
- подождать 10-15 минут, чтобы гидроочиститель охладился;
- проверить, чтобы были соблюдены предписания, указанные в пункте "ОТЛАДКА И ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ", особенно в части касающейся контроля длины используемого электрокабеля;
- вновь вставить вилку электрокабеля в розетку и произвести операцию описанную в разделе "ЭКСПЛУАТАЦИЯ".

### ВНИМАНИЕ

*В случае повторного самопроизвольного включений указанного защитного устройства, необходимо полностью прекратить пользоваться гидроочистителем и установить причину неполадки, обратившись за помощью к Специалисту*

### б) Клапан ограничения/ регулирования давления.

Это — клапан для регулирования накачиваемой жидкости, обеспечивающий возврат жидкости в зону всасывания во избежание опасного давления при закрытии гидропистолета или при установке значений давления выше максимальных допустимых.

### в) Устройство блокировки рычага гидропистолета.

Это — защитный стопор (25), нажав которого можно заблокировать рычаг (26) гидропистолета (14) в позиции закрытия, предотвращая его случайное срабатывание (Рис. 4. позиция Б).

## 2.3 Техническое предназначение

### ВНИМАНИЕ

- *Гидроочиститель предназначено исключительно для:*
  - мойки транспортных средств, оборудования, строительных сооружений, инструментов и т.д. с помощью холодной воды с моющими веществами, рекомендуемыми Изготовителем;
  - использования моющих веществ, рекомендуемых Изготовителем;
  - прочистки внутренних поверхностей различных труб от отложений с использованием приспособлений рекомендуемых Изготовителем;
  - гидропескоструйной очистки различных предметов с использованием приспособлений рекомендуемых Изготовителем.
- *Гидроочиститель не должен быть использован для мойки людей, животных, электрооборудования под напряжением, а также хрупких предметов и для мойки самого себя*
- *Гидроочиститель не следует использовать в условиях повышенной взрывоопасности или вызывающих повышенную коррозивность.*
- *В случае применения на борту транспортных средств, самолетов и теплоходов рекомендуется обратиться в Службу Технической помощи фирмы-изготовителя для получения дополнительной инструкции.*

***Любое другое использование гидроочистителя считается как использование не по назначению.***

***Изготовитель снимает с себя полностью ответственность за любой ущерб, причиненный использованием гидроочистителя не по назначению или неправильной эксплуатацией.***

## 3 Распаковка

### ВНИМАНИЕ

- *При распаковке оборудования пользоваться защитными перчатками и защитными очками во избежание повреждения рук и раздражения глаз.*
- *Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пленка и скрепки) не должны быть доступны детям, поскольку представляют собой реальную опасность*
- *Демонтаж и утилизация демонтированных частей должны осуществляться в полном соответствии с существующим нормам техники безопасности страны, где будет установлен гидроочиститель. В частности, пакеты и пластмассовые материалы не должны просто выкидываться так способны серьезно загрязнять окружающую среду*
- *По завершению распаковки убедиться в целостности гидроочистителя и его составных частей. В случае возникновения сомнений ни в коем случае не пользоваться гидроочистителем, но обратиться за помощью в Специализированный Центр техобслуживания для необходимой проверки.*

### 3.1 Табличка с общими паспортными данными и таблички

#### С ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИМИ ЗНАКАМИ

Ссылаться на Рис.1 в начале руководства по эксплуатации и техобслуживанию. Идентификационная табличка (7) приводит серийный номер и основные технические характеристики гидроочистителя.

Табличка предупреждения указывает на возможность причинения ущерба обслуживающему персоналу в случае несоблюдения приводимых указаний по эксплуатации гидроочистителя.

- *Табличка предупреждения (5) перед использованием гидроочистителя следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации и техобслуживанию.*
- *Табличка внимания (11): Гидроочиститель не должен быть использован для мойки людей, животных, электрооборудования под напряжением, а также хрупких предметов и для мойки самого себя.*

### ВНИМАНИЕ

- После распаковки гидроочистителя убедиться в наличии и читаемости идентификационной и предупредительной табличек. В противном случае обратиться к Дистрибьютору или в Специализированный технический Центр для их восстановления.
- Если в процессе эксплуатации машины таблички оказываются изношенными и плохо читаются, обратиться к Дистрибьютору или в Специализированный технический Центр для их замены на новые.

### 3.2 Стандартная комплектация

Убедиться в наличии следующих составных частей гидроочистителя, которые входят в комплект упаковки:

- гидроочиститель высокого давления KL;
- труба подвода высокого давления с быстродействующим соединением;
- труба гидромонитора;
- головка вращающегося сопла (только мод EXTRA);
- труба гидромонитора мод. Сдфьышс в комплекте с держателем сопла (только для мод. Classic);
- труба гидромонитора мод. EXTRA (только для мод. EXTRA);
- руководство по эксплуатации и техобслуживанию;
- держатель сопла мод EXTRA (только для мод. EXTRA);
- гарантийный сертификат;
- список техсервисов;
- шпилька для чистки жиклера;
- ручка;
- 2 крепежных винта для крепления ручки.

В случае возникновения проблем обратиться к дистрибьютору или в Специализированный Технический Центр.

### 3.3 Дополнительное оборудование

Стандартное техническое оснащение гидроочистителя может быть дополнено благодаря следующему широкому выбору вспомогательных устройств:

- гидромонитор для песчаной смеси, предназначенный для полировки поверхностей, для удаления ржавчины и остаточного материала;
- зонд для очистки засоренных труб и трубопроводов;
- вращающаяся гидрощетка для очистки деликатных поверхностей;
- гидромонитора для мытья пола.

#### **ВНИМАНИЕ**

*Дополнительное непредусмотренное оборудование, устанавливаемое на гидроочистителе может нарушить нормальную работу гидроочистителя и сделать его опасным. Необходимо пользоваться опциональными дополнительными устройствами рекомендуемыми Изготовителем. Что касается общих инструкций, мер технической безопасности, установки, эксплуатации и технического обслуживания дополнительных устройств, необходимо ссылаться на техническую документацию, которая к ним прилагается.*

## 4 Установка

### 4.1 Установка дополнительного оборудования

а) Смонтировать ручку передвижения (3) на корпус гидроочистителя. Убедиться в прочном креплении ручки в корпусе гидроочистителя (проверить выравнивание передних поверхностей). Прикрепить ручку к корпусу с помощью 2 винтов, входящих в комплект (отвертка не входит в поставку) Операция А на Рис. 2.

б) Модель EXTRA комплектуется трубой гидромонитора (28), оснащенной штыковым соединением для вставки стандартного держателя сопла (27) или головки вращающегося сопла (18). В зависимости от выполняемой работы выбрать одно из двух устройств, вдеть его в трубу гидромонитора и повернуть его в направлении часовой стрелки до блокировки соединения.

Операция I рис. 2.

Для разборки головки нажать ее не отпуская в гнездо гидромонитора, повернуть ее направление против часовой стрелки для разблокировки и снять ее. Операция H рис. 2.

c) Размотать трубы высокого давления (23), подсоединить быстродействующее соединение; (24) к патрубке слива воды (8) и прикрепить. Операция C на Рис. 3.

d) Завинтить конец трубы высокого давления (23) (сторона без быстродействующего соединения) к резьбовому концу гидропистолета (14) и завернуть до упора с помощью ключей размером 17 мм (они не входят в комплект поставки). Операция D рис. 3.

## 4.2 Отладка и проверка гидросистемы

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Подача воды должна обеспечить объем воды достаточный для рабочего процесса гидроочистителя. Ссылаться на таблицу технических данных гидроочистителя. В случае возникновения проблем обратиться к Специалисту по техобслуживанию гидроочистителя.
- Не подавать на гидроочиститель воду с температурой выше 40°C / 98°F или ниже 5°C / 41°F
- Давление подаваемой воды не должно превышать 8 Бар/116 psi.
- Не включать гидроочиститель если глубина насоса выше 0 м/0 ft.
- Не включать гидроочиститель если на него не подается вода.
- Не подавать на гидроочиститель соленую или грязную воду. Если это случайно произойдет, промыть в течение нескольких минут гидроочиститель с помощью чистой воды.

### ВНИМАНИЕ

- *Рекомендуется соблюдать технические нормы подсоединения к водной сети, установленные в стране, где эксплуатируется гидроочиститель.*

## 4.3 Отладка и проверка электросистемы

### ВНИМАНИЕ

- *Убедиться в соответствии электрической сети с данными приведенными на идентификационной табличке (7) на гидроочистителе. В частности, напряжение не должно отличаться от приведенного значения на табличке на более  $\pm 5\%$ .*
- *Подключение гидроочистителя должно производиться только Квалифицированным электриком в соответствии с нормой IEC 364 или другими техническими нормами. В частности, розетка электропитания, к которой подсоединяется гидроочиститель должна обязательно иметь провод заземления, соответствующий предохранитель (смотреть характеристики на идентификационной табличке и на таблице технических данных) и должна быть защищена дифференциальным термоманитным выключателем, чувствительностью не превышающей 30 мА.*
- *В случае если электрокабель ма шины оказывается коротким, возможно использование удлинителя, не превышающего Юм. Сечение электрокабеля должно быть не менее 1.5мм и электровилка и розетка должны быть соединены герметично. Для соблюдения указанных технических правил пригласить специализированного электрика*  
*Удлинители, не отвечающие не вышеприведенные требования могут быть опасными при эксплуатации.*

## 5 Эксплуатация

### ВНИМАНИЕ

*Эксплуатация гидроочистителя требует внимания и осторожности. Не доверяйте эксплуатации машины другим лицам. Прежде чем доверить эксплуатацию гидроочистителя убедиться лично, что пользователь внимательно ознакомился с Руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию гидроочистителя. К эксплуатации гидроочистителя не должны допускаться ни дети, ни лица без предварительной подготовки..*

•Рекомендуется соблюдать меры технической безопасности, указанные в настоящем Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию используемых дополнительных устройств

•Не разрешается пользоваться гидроочистителем в следующих ситуациях:

- если электрокабель или другие важные компоненты машины, такие как труба высокого давления, устройства технической защиты, гидрористолет или гидромонитор находятся в неисправном состоянии.

- если гидроочиститель опрокинулся или подвергся тяжелым механическим ударам

- если отмечаются утечки воды

В указанных случаях следует провести техническую проверку гидроочистителя, обратившись к услугам Специально Подготовленного специалиста.

•Рекомендуется принять дополнительные меры предосторожности при использовании гидроочистителя в условия где присутствуют транспортные средства, которые передвигаясь могут повредить или придавить электрокабель, трубу высокого давления, гидрористолет и т.д

•Во время эксплуатации гидроочистителя необходимо держать ее под постоянным контролем и ни в коем случае не допускать, чтобы к нее приближались дети. В частности, необходимо быть предельно внимательными, если гидроочиститель используется вблизи детских садов, лечебных и санаторных учреждений, поскольку в этих местах, вне достаточного контроля, могут находиться дети, пожилые люди или инвалиды.

•Гидроочиститель должен устанавливаться в сухом месте и в стабильном положении во избежание опрокидывания.

•Прежде чем перемещать гидроочиститель, выполнить технические операции описанные в разделе 'Остановка'.

•Прежде чем допускать гидроочиститель в работу, необходимо надеть спецодежду и средства индивидуальной защиты, чтобы предохраниться от возможных случайных маневров при работе с водой под давлением. Не пользоваться гидроочистителем если поблизости находятся люди, не имеющие защитных спецодежды и спецсредств

•Струя воды под высоким давлением может быть очень опасной. Ни в коем случае не направляйте ее на людей, животных, на электроаппаратуру, находящуюся под электрическим напряжением или в направлении самого гидроочистителя.

•Во время эксплуатации необходимо крепко держать в руках гидрористолет, так как при нажатии его рычага (26). вступает в действие реактивная сила от давления струи воды. Показатели данной силы откаты струи приведены в таблице технических данных (сила откаты выражается в Н, где  $1 \text{ Н} = 0.1 \text{ Kg}$ )

•Не направлять никогда струю воды очистителя на самих себя или других людей, чтобы очистить одежду или обувь.

•В соответствии с нормами по охране окружающей среды, промывка двигателей транспортных средств и промышленных двигателей с гидравлическими системами должна осуществляться только в помещениях, оснащенных специально предусмотренным маслоотделителем.

•Шины транспортных средств должны чиститься не ближе, чем на расстоянии в 50 см /19 дюймов, чтобы предупредить их возможное повреждение. Явным проявлением повреждения резинового покрытия является изменение цвета их поверхности.

•Никогда не направлять струю воды гидроочистителя в направлении материалов, содержащих асбест или другие химические компоненты, опасные для здоровья.

•Не пользоваться гидроочистителем во время дождя

•Обратить особое внимание на содержание раздела 'Отладка и проверка электросети'.

•Обратить особое внимание на содержание раздела 'Эксплуатация с использованием моющих средств'

•Когда гидроочиститель не используется или подлежит ремонту или техническому обслуживанию, необходимо проконтролировать, чтобы вилка электрокабеля была отсоединена из розетки. При этом рекомендуется всегда устанавливать главный выключатель (2) в положение "0", вытаскивать вилку электрокабеля из розетки и устанавливать рычаг безопасности (26) для выпуска остаточного давления, повернуть гидрористолет в положение блокировки (25) (Рис. 4. - Позиция S):

- прежде чем оставить гидроочиститель без присмотра, даже на короткий период;

- по завершению работы;

подождать до полного охлаждения гидроочистителя перед началом очистки или техобслуживания.

• Во время эксплуатации не блокировать рычаг (26) гидропистолета в позиции "постоянно открыто".

• Не тяните за электрокабель, чтобы вытащить вилку из розетки.

• Никогда не пользуйтесь переходниками или другими средствами, чтобы вставить вилку электрокабеля в розетку.

• Рекомендуется содержать кабель, удлинитель, вилку и розетку сухими. Запрещается прикасаться к ним влажными руками.

• Если кабель неисправен, обратиться к специализированному техническому Центру или к фирме-изготовителю для замены.

• Во время эксплуатации не покрывать гидроочиститель и не оставлять его в не вентилируемых местах.

• При эксплуатации гидроочистителя в закрытых помещениях, убедиться в наличии соответствующей вентиляции.

## 5.1 Перемещение

- Для перемещения гидроочистителя использовать ручку (3), как указано на Рис. 5 операция М.
- Для подъема гидроочистителя использовать ручку (10) Рис. 5 операция N.

### ВНИМАНИЕ

Не пользоваться ручкой перемещения (3) для подъема гидроочистителя.

## 5.2 Предварительные операции

- Полностью вывернуть трубу высокого давления (23).
- Присоединить подающую трубу к быстродействующему соединению патрубка входа воды (12) с помощью стандартного соединения, используемого в ирригации сада. Операция E Рис. 3.
- Открыть кран подачи воды. Обратить внимание на утечки воды. Операция F Рис. 3.
- Убедиться в том, что главный выключатель (2) в позиции "0" и вставить вилку в розетку. Операция G Рис. 3.
- Нажать генеральный выключатель (2) позиция "1".
- Нажать рычаг (26) гидропистолета и подождать выпуск непрерывной струи воды
- Повернуть главный выключатель (2) в позицию "0" и подсоединить гидропистолет (14) к гидромонитору (15) или (28). Завинтить его до упора. Операция B рис. 3.

## 5.3 Стандартная эксплуатация (под высоким давлением)

- Привести в действие гидроочиститель, повернув генеральный выключатель (2) в позицию "1".

Примечания: в течение фазы повторного запуска, работа гидроочистителя прекращается после достижения начального максимального значения при включении устройства Total Stop.

- Для запуска в работу гидроочиститель в режиме очистки, достаточно нажать рычаг (26) гидропистолета.
- Регулирование угла действия струи возможно посредством головки (16) или (27) (Рис. 4 - Позиции а и о).

## 5.4 Эксплуатация с использованием моющих средств

### ВНИМАНИЕ

• Гидроочиститель спроектирован для использования с рекомендуемыми Изготовителем моющих средств. Использование других моющих средств или химикатов может влиять отрицательно на безопасную работу гидроочистителя. В частности, запрещается всасывать жидкости, содержащие растворители, бензин, разбавители, ацетон и жидкое топливо, потому, что получаемая распыляемая смесь является высоковоспламеняемой, токсичной и взрывоопасной.

- Внимательно прочитать указания и предупреждения, приведенные на этикетке применяемого моющего средства.
- Хранить моющие средства в защитном и недоступном к детям месте.
- При попадании моющих средств в глаза их необходимо промыть водой и обратиться к врачу, которому необходимо показать упаковку и этикетку моющих средств.
- При попадании моющих средств в рот не пытаться вызвать рвоту, а немедленно обратиться к врачу, которому необходимо показать упаковку и этикетку моющих средств.

Степень разложения рекомендуемых моющих средств биологическим путем выше 90%. Для применения моющего средства ссылаться на указания, приведенные в таблице и на этикетке упаковки моющего средства.

- Налить бак (21) требуемым моющим средством.
- Вставить бак с моющим средством (21) в пенообразующий гидромонитор (19).
- Повернуть главный выключатель (2) в позицию "0" и подсоединить гидромонитор (19) к гидропистолету (14).
- Запустить гидроочиститель повернув главный выключатель (2) в позицию "1" и включить рычаг (26) (всасывание и смешивание происходят автоматически когда проходит вода).

## 5.5 Прекращение эксплуатации гидроочистителя (total stop)

Отпустить рычаг (26) гидропистолета для автоматической остановки гидроочистителя. Когда гидропистолет будет включен в работу, гидроочиститель начнет функционировать

### ВНИМАНИЕ

- Когда гидроочиститель в режиме Total Stop он включен и прежде чем остановить машину без наблюдения, необходимо установить главный выключатель (2) в позицию "0", вытащить вилку из розетки, нажать рычаг (26) гидропистолета для выпуска остаточного давления и повернуть защитный стопор в позицию блокировки (25) (Рис. 4 - Позиция S).

## 6 Остановка и выведение из эксплуатации

По завершении промывочных операций остановить гидроочиститель.

### 6.1 Остановка

- Полностью закрыть кран подачи воды.
- Слить полностью воду из гидроочистителя, подержав несколько секунд нажатым рычаг (26) гидропистолета.
- Повернуть главный выключатель (2) в позицию "0".
- Вытащить вилку из розетки.
- Удалить возможное остаточное давление в трубе высокого деления (23), подержав несколько секунд нажатым рычаг (26) гидропистолета
- Намотать аккуратно кабель питания (1) и повесить к держателю (13).
- Дать остыть гидроочистителю.

### ВНИМАНИЕ

- Как только гидроочиститель достаточно остынет, необходимо проконтролировать, чтобы:
  - гидроочиститель не оставался без присмотра в местах, где есть дети, пожилые люди или инвалиды;
  - гидроочиститель установлен в устойчивое положение во избежание падения;
- не оставлять гидроочиститель в местах, где имеются огнеопасные материалы

### 6.2 Выведение из эксплуатации

- Перемотать аккуратно трубу высокого давления (23) в трубонаматыватель (6) во избежание образования изгибов
- Аккуратно перемотать питающий кабель (1) с помощью наматывателя кабеля (13).
- Установить гидроочиститель в сухом и чистом месте, обратив внимание на кабель питания и трубу высокого давления



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Низкая температура представляет опасность для хранения гидроочистителя. При низких температурах нельзя допускать, чтобы внутри гидроочистителя образовался лед. Для предотвращения образования льда внутри машины рекомендуется, перед операцией "Прекращение эксплуатации гидроочистителя", подать антифриз после консультации со Специалистом потому, что нагнетаемый антифриз может повредить прокладки насоса высокого давления. Если, по каким-то причинам не было возможности защитить гидроочиститель от низкой температуры, прежде, чем включать гидроочиститель в эксплуатацию необходимо перенести его в теплое место и оставить там в течение времени, достаточного для того, чтобы образовавшийся внутри лед растаял. Несоблюдение этих простых указаний может привести к серьезной поломке гидроочистителя.

## 7 Очистка и техобслуживание гидроочистителя

### ВНИМАНИЕ

• Любая техническая операция по уходу и чистке гидроочистителя должна проводиться только после выполнения всех необходимых действий, описание которых дано в разделе "Прекращение эксплуатации гидроочистителя".

*В частности необходимо всегда тщательно контролировать, чтобы кабель питания гидроочистителя был отключен от электросети.*

• Для того, чтобы гарантировать безопасную работу гидроочистителя, пользоваться оригинальными запасными частями, поставляемыми фирмой-изготовителем.

• Шланги, муфты и гидромониторы высокого давления имеют принципиальное значение для обеспечения безопасности эксплуатации гидроочистителя: пользоваться исключительно оригинальными запасными частями, поставляемыми фирмой-изготовителем.

### 7.1 Очередное техобслуживание

Выполнить операции описанные в разделе "Прекращение эксплуатации гидроочистителя" и придерживаться указаний, приведенных в таблице.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ОПЕРАЦИЯ
каждый раз по завершении работы машины	• Контроль кабеля питания, трубы высокого давления, муфт, гидрострелы и гидромонитора. В случае повреждения одной или более деталей не пользоваться гидроочистителем и обратиться в Центр технической помощи /к Специалисту по техобслуживанию
Еженедельно	• Очистка фильтра подачи воды Разобрать трубу подачи воды (а) Для снятия фильтра (b)(смотреть рис 5) использовать клещи. Для чистки, достаточно использовать проточную водяную струю или сжатый воздух В трудных случаях применяют средство против образования накипи или заменяют фильтр, который можно заказать в техсервисе. Снова собрать фильтр и завернуть патрубков до упора
Ежемесячно	• Чистка жиклера Для чистки, как правило, достаточно промыть отверстие жиклера шпилькой (17) входящей в упаковку Обратиться в Центр техобслуживания для выяснения вопроса при получении неудовлетворительных результатов;

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время эксплуатации гидроочиститель не должен работать слишком шумно и под ним не должны обнаруживаться утечки воды или масла. При необходимости обратиться в Центр технической помощи

## 7.2 Внеочередное техобслуживание

### ВНИМАНИЕ

- *Только Специалист по техобслуживанию должен выполнить операции по внеочередному техобслуживанию. Для внеочередного техобслуживания придерживаться следующих указаний.*

ПЕРИОДИЧНОСТЬ	ОПЕРАЦИЯ
Каждые 50 часов работы гидроочистителя	Проверка гидравлической системы насоса Проверка крепления насоса
Каждые 100 часов работы гидроочистителя	Замена масла насоса Проверка клапанов всасывания /нагнетания насоса. Проверка крепления винтов насоса Проверка регулирующего клапана насоса. Проверка защитных устройств

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Приведенные в таблице данные имеют общий характер.

## 8 Демонтаж и утилизация

Операции по демонтажу и утилизации должны осуществляться только квалифицированным персоналом и в полном соответствии с существующими нормами технической безопасности страны, где эксплуатируется гидроочиститель.

### ВНИМАНИЕ

- *Прежде чем приступить к демонтажу гидроочистителя сделать его непригодным к дальнейшей эксплуатации, отделив полностью электрокабель питания и сняв все те части, которые легко снимаются и могут быть использованы детьми для игры.*

## 9 Неисправности, причины и способы устранения

### ВНИМАНИЕ

- *Прежде чем приступить к любой работе, необходимо завершить все необходимые действия описанные в разделе "Прекращение эксплуатации гидроочистителя". В случае если, после ремонта, осуществленного согласно рекомендациям таблицы, гидроочиститель продолжает работать не надежно, необходимо обратиться в Центр технической помощи.*

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Повернув главный выключатель {2} в позицию "1", гидроочиститель не запускается. Ссылаться на содержание примечания в разделе " <b>Прекращение эксплуатации гидроочистителя (total stop)</b> ".	Сработало защитное устройство установки с которой подсоединен гидроочиститель (предохранитель, дифференциальный выключатель, и т.д.)  Вилка дифференциального кабеля не правильно вставлена в розетку.	Восстановить защитное устройство. Не пользоваться гидроочистителем и обратиться в Технический центр.  Отсоединить вилку из розетки и вновь подсоединить ее.
Гидроочиститель очень шумный и вибрирует.	Фильтр подачи воды (Рис. 5) грязный.  Подаваемая вода не достаточна.	Придерживаться указаний раздела "Очередное техобслуживание".  Убедиться в открытии крана подачи воды и в достаточном объеме воды, как указано в разделе "Характеристики и технические данные".
Не достаточное всасывания моющих веществ	Нехватка моющего средства в баке.  Используемое моющее вещество слишком вязко.	Долить моющее средство.  Использовать рекомендуемое Изготовителем моющее вещество, (смотреть таблицу) и придерживаться указаний таблички.
Через жиклер не поступает вода	Нехватка воды.  Засорение жиклера воды.	Убедиться в открытии крана подачи воды. Очистить или заменить жиклер как указано в разделе "Очередное техобслуживание".
Гидроочиститель останавливается во время работы	Сработало защитное устройство установки с которой подсоединен гидроочиститель (предохранитель, дифференциальный выключатель, и т.д.)  Сработал защитный термовыключатель.	Восстановить защитное устройство. Не пользоваться гидроочистителем и обратиться в Технический Центр.  Придерживаться указаний раздела "Защитные устройства".
Повернув главный выключатель (2) двигатель шумит но не запускается.	электропроводка и/или удлинитель не пригодны.	Ссылаться на раздел "Отключение и подключение к электросети".

## Заявление о соответствии СЕ

согласно Директивам: 73/23/СЕ, 93/68/СЕ, 89/336/СЕ, 98/37/СЕ, 2000/14/СЕ и послед, модификациям.

**Comet S.p.A.**  
**Via G. Dorso, 4 - 42100 Reggio Emilia - Italia**  
**Компания Комет спа**  
**ул. Дж. Дорсо, 4 - 42100 Реджио Эмилия - Италия**

Составитель технической документации, заявляет под своей ответственностью, что гидроочиститель:

**KL**

серийным номером (Покупатель должен написать серийный номер  
покупаемого гидроочистителя. Для этого посмотреть табличку  
идентификационных данных):

---

к которому данное заявление относится, соответствует требованиям вышеуказанных  
Директив.

Для проверки соответствия были использованы следующие Нормы и Правила:

- EN 60335-1
- EN 60335-2-79
- EN 55014
- EN 55104
- EN 61000-4-2
- EN 61000-4-4
- ENV 50141
- EN 292-1
- EN 292-2
- EN ISO 3744

Уровень измеряемой мощности составляет 91 дБ (А) и уровень гарантируемой мощности  
составляет 93 дБ (А). Номинальная производительность (максимальная): 410 л/час.

Процедура для оценки соответствия: Приложение V Директивы 2000/14/СЕ

Reggio Emilia, 09/01/2006

Президент фирмы Комет спа



**AI50**